

Map Satellite





# 哥林多後書

## 第六課 阿們 (Amen)

實在

一章 15-22

## 哥林多後書一15-18

**15** 我既然這樣深信，就早有意到你們那裏去，叫你們再得益處；

**16** 也要從你們那裏經過，往馬其頓去，再從馬其頓回到你們那裏，叫你們給我送行往猶太去。

**17** 我有此意，豈是反覆不定嗎？我所起的意，豈是從情慾起的，叫我忽是忽非嗎？

**18** 我指著信實的神說，我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的。

## 哥林多後書一19-22

- 19 因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在他只有一是。
- 20 神的應許，不論有多少，在基督都是是的。所以藉著他也都是實在的，叫神因我們得榮耀。
- 21 那在基督裏堅固我們和你們，並且膏我們的就是神。
- 22 他又用印印了我們，並賜聖靈在我們心裏作憑據。

阿們 一字是希伯來話的音譯，所以

希臘文譯作 **Amen**，

英文與中文也是音譯這個希伯來話，原意是

**「是」「真的」「實在的」。**

在舊約，這是信徒對神話語的一種回應，表示  
**接受神的話是真實的，是絕對正確的** 如：

- 申命記廿七26 「輕慢父母的，必受咒詛！」  
百姓都要說：“**阿們**”。
- 詩篇四十一13 「耶和華以色列的神是應當稱頌的，從亙古直到永遠。  
**阿們！阿們。**」





在新約，這個字出現過有150次之多，在四福音中，尤其在約翰福音，耶穌常用這個字，來**強調這話的實在性**，中文譯作「**我實實在在的告訴你……**」

但在**書信**中，這個字通常音譯為「**阿們**」，表示一種「同意」「順服」「認同」的回應，

如哥林多前書十四16

「不然，你用靈祝謝，那在座不通方言的人，既然不明白你的話，怎能在你感謝的時候說「阿們」呢？」

所以有些中文版本則意譯為「**誠心所願**」。

*For he is the Yes to all  
the undertakings of God:  
and by him all the words  
of God are made certain  
and put into effect, to  
the glory of God through  
us.*

*2-Corinthians 1:20*

然而，哥林多後書一20則  
比較特別，保羅說：

「神的應許，不論有多少，在基督裏都是「是的」，所以藉著神也都是實在的（實在原文作阿們），叫神因我們得榮耀。」

我們若要明白這句話的意思，我們就一定要了解其背景了。

按哥林多後書一15-17所說，保羅曾經對哥林多人說，他是希望探訪他們，叫他們得著從神而來的**福氣**和**喜樂**。不但如此，保羅更提到：當他從馬其頓往猶大時，路經哥林多，又可以與他們重聚，帶給他們**雙倍的福氣**和**喜樂**。

但後來保羅改變了計劃，決定不再去哥林多。於是那些哥林多人開始對保羅**不滿**，而且更**誤會**他，**出言中傷**他，**指斥**保羅「忽是忽非」，這時說來，那時說不來，答應過的事情**食言**，**缺乏誠信**，**反覆無常**。他們更進一步醜化保羅，以為他是**憑情慾行事**，**毫無基督徒的品格**。

保羅其人既是如此，他所說的**所傳的也不盡可信**，其身不正，其言也不善。所以，哥林多人不但質疑保羅這個人，甚致質疑他所傳的道。

**是基於這個指控，保羅就在此自辯和辯明他所傳的道。**





首先，正如在上一課所說，保羅之所以**改變他的計劃**，只有一個**動機**，也不想彼此見面時雙方都感到不快樂，

正如二**1-2**說：「我自己定了主意再到你們那裏去，必須大家沒有憂愁。倘若我叫你們憂愁，除了我叫那憂愁的人以外，誰能叫我快樂呢？」

為什麼保羅說**哥林多人見到保羅時會憂愁**呢？

是因為保羅曾流淚寫過一封信給哥林多人，**指斥**他們的不是，所以保羅恐怕大家見面時會感到憂愁不快。

所以他之所以**改變行程原因**，是因為他**愛惜那些哥林多人**，他以哥林多人的喜樂為中心，而不是為了自己。

但保羅的**好意**，竟成為哥林多人**攻擊**的原因，指斥他是個忽是忽非，不負責任的人，令保羅更憂傷！

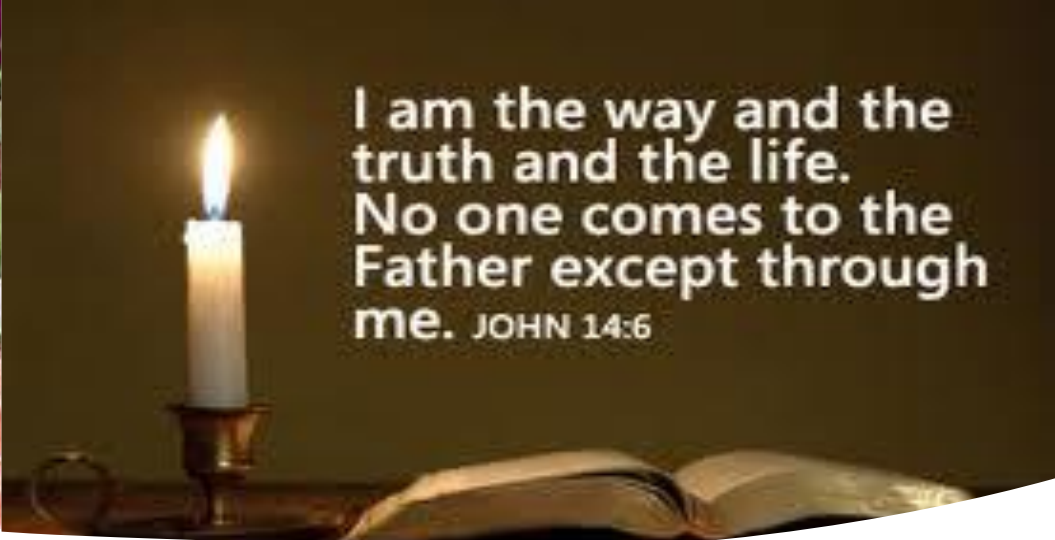


JESUS  
IS  
THE WAY  
THE TRUTH  
THE LIFE

其次，保羅要為他所傳的道辯護，

v.18-20

「我指著**信實**的神說，我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的。因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在他只有一**是**。神的應許，不論有多少，在基督都是**是的**。所以藉著他也都是**實在的**，叫神因我們得榮耀。」



I am the way and the truth and the life.  
No one comes to the Father except through me. JOHN 14:6

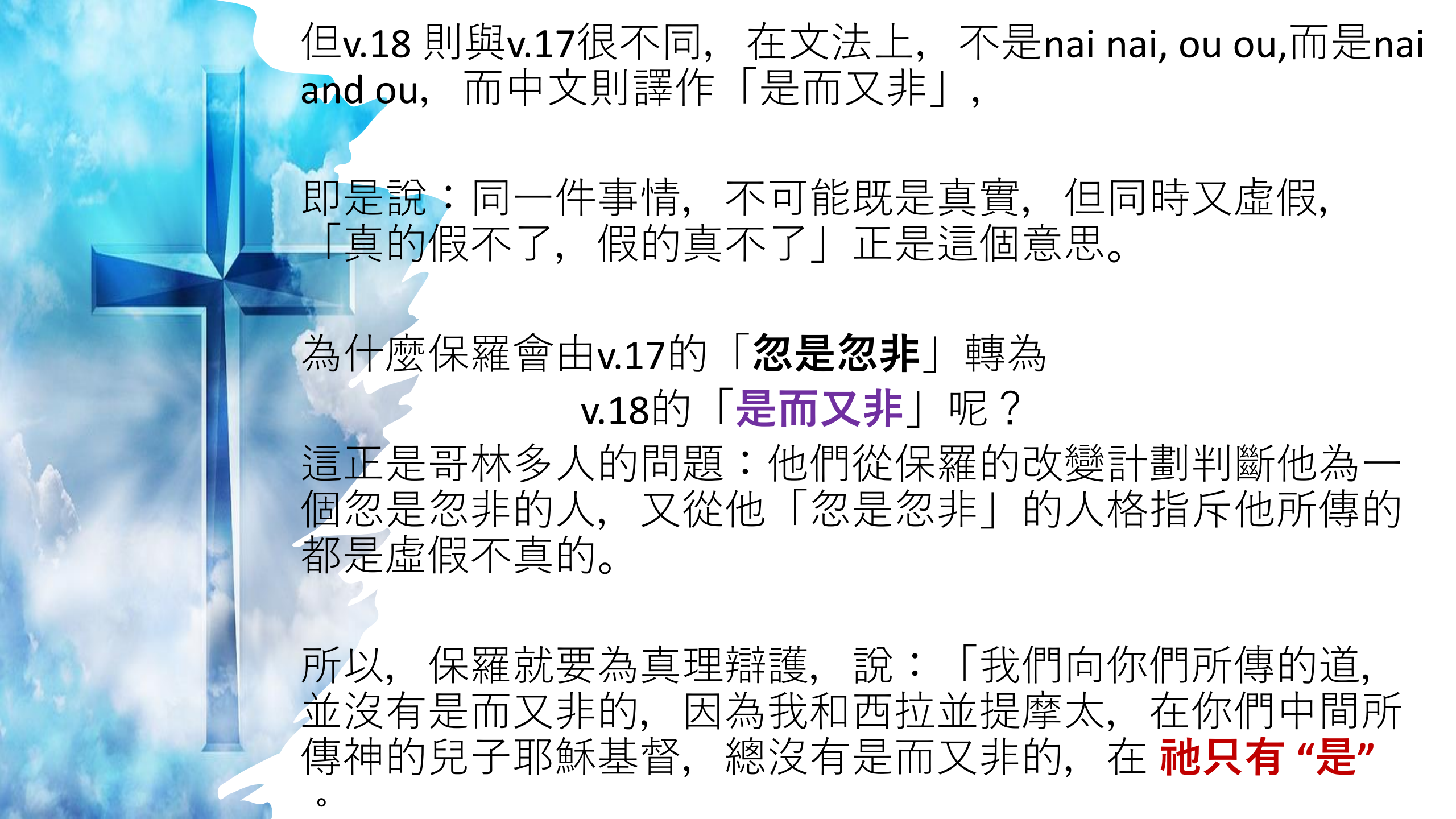
首先，我們要明保羅所謂「是而又非」的意思，這與v.17的「忽是忽非」又有沒有不同呢？ 在原文，兩者是有不同的。

首先講講v.17，中文譯作「忽是忽非」，  
原文是nai nai, ou ou,  
直譯是：是是，非非。



這種語法在聖經是常見的，這就好像馬太福音五37：「你們的話“是”就說“是”，“不是”就說“不是”。」（原文也是nai nai, ou ou）意思很清楚，「是」就「是」，「非」就「非」，**絕不含糊、絕不無寧兩可。**

同是一樣事，若是對的，就說是，若是不對的就說不對，不可能這時說對，那是說不對。所以中文譯作「忽是忽非」是非常準確的。在v.17，哥林多人指責保羅忽是忽非，一時說來探他們，一時就說不來，所以便以保羅為一個「忽是忽非」的人。



但v.18 則與v.17很不同，在文法上，不是nai nai, ou ou,而是nai and ou，而中文則譯作「是而又非」，

即是說：同一件事情，不可能既是真實，但同時又虛假，「真的假不了，假的真不了」正是這個意思。

為什麼保羅會由v.17的「**忽是忽非**」轉為  
v.18的「**是而又非**」呢？

這正是哥林多人的問題：他們從保羅的改變計劃判斷他為一個忽是忽非的人，又從他「忽是忽非」的人格指斥他所傳的都是虛假不真的。

所以，保羅就要為真理辯護，說：「我們向你們所傳的道，並沒有是而又非的，因為我和西拉並提摩太，在你們中間所傳神的兒子耶穌基督，總沒有是而又非的，在 **祂只有“是”**。



正因如此，神給我們的應許，都是實在的，  
在基督裏這些應許，都是實在的，  
在基督裏這些應許就必成就，永不會落空，  
我們面對這真實的基督和福音，我們異口同  
聲說「阿們」，  
並且把榮耀歸給神。

所以，我們看到保羅面對他人惡意的批評，  
他不是閉口不言，面對真理被人沾污，  
他更是不會因怕得罪他人而保持緘默。

他一方面去解釋他們的誤會，  
一方面更力斥其非，辯明基督之道的真實。

當然，他這樣作，尤其是批評的是他親手建  
立的哥林多人，他心裏極其難過和傷痛，但  
是因著愛，他還是這樣作！



## 默想

- (1) 如果你像保羅一樣，被人誣告，無理的指斥，你會有何反應？
- (2) 哥林多人為什麼說保羅是忽是忽非，保羅如何回應？
- (3) 為什麼保羅要為真理辯護，並說神的應許不是「是而又非」的？